

# Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32  
Auflage: 2360 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch  
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats  
70. Jahrgang

Nr. 1302

15. Dezember 2017

## Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

### Aus der Gemeindeverwaltung

#### Baugesuche

Baugesuchsteller Berger Bernd-Engelbert und Almut Veronika,  
Stäfa

Bauvorhaben Umbau Einfamilienhaus

Baugrundstück Liegenschaft Nr.3349,  
Keberlistrasse 29, Triboltingen

Auflagefrist 28. November 2017 bis 17. Dezember 2017

Baugesuchsteller ab Egg René und Held Olivia, Ermatingen

Bauvorhaben Sanierung/Umbau Wohnhaus mit Schopf

Baugrundstück Liegenschaft Nr. 44,  
Untere Seestrasse 46, Ermatingen

Auflagefrist 1. Dezember 2017 bis 20. Dezember 2017

Baugesuchsteller HIAG Immobilien AG, St. Margrethen

Bauvorhaben Zwei Vermietungsblachen

Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1301,  
Hauptstrasse 185, Ermatingen

Auflagefrist 1. Dezember 2017 bis 20. Dezember 2017

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

#### Einwohnerkontrolle

Der Einwohnerstand per 30. November 2017 beträgt 3354 Personen.

#### Entsorgungswesen

##### Kartonsammlung

##### Dienstag, 2. Januar 2018

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag bis spätestens 9.00 Uhr an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

##### Altpapiersammlung

##### Samstag, 13. Januar 2018 (Musikgesellschaft Ermatingen)

Es darf nur Altpapier ohne Plastik, Kehricht, Karton, etc. an den Kehrichtsammelstellen bereitgestellt werden. Die Bündel sind gut zu verschnüren.

#### Öffnungszeiten Entsorgung zwischen den Feiertagen

An folgenden Tagen bleibt der Werkhof für die Entsorgung geschlossen:

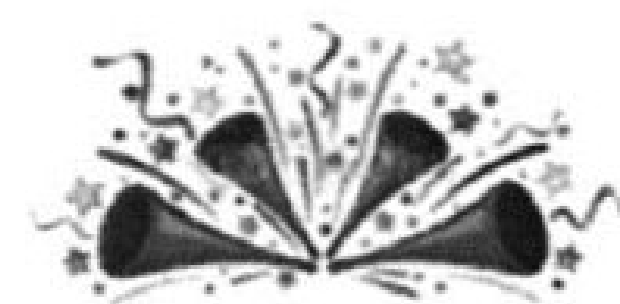
Mittwoch 27. Dezember 2017

Samstag 30. Dezember 2017

Ab dem 3. Januar 2018 ist die Entsorgung wieder zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

#### Silvesterwecken

Wir ziehen am Silvestermorgen gemeinsam durch die Strassen von Ermatingen und läuten das Jahr aus. Darum liebe Kinder:

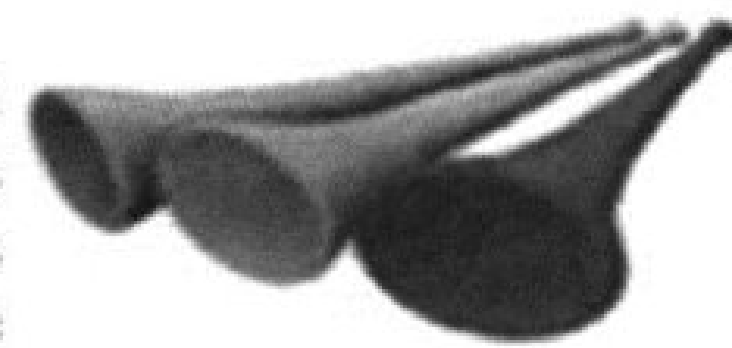


Kommt Alle

**am 31. Dezember um 5.00 Uhr  
an die Stedi.**

**Nimmt Kuhglocken, Nebelhörner, Pfannendeckel und vieles  
mehr mit, um Lärm zu machen!**

Am Schluss gibt es beim Evangelischen Kirchgemeinderaum ein wohlverdientes Zmorgen-Bufferet. Um ca. 7.00 Uhr gehts wieder heim ins Bett. Wer Lust hat die Ermatinger Bevölkerung aus den Federn zu läuten, meldet sich bitte **bis am 29. Dezember** bei Patricia Ribi, 071 664 11 72 an. Selbstverständlich sind auch Kurzentschlossene herzlich willkommen.



Route: Stedi, Untere Seestrasse, Heimgartenstrasse, Hornstrasse, Brunnegässli, Obere Seestrasse, Schiffgasse, Hofackerstrasse, Im Rank, Hornstrasse, Schifffländestrasse, Frühmessstrasse, Poststrasse, Schifffländestrasse, Hauptstrasse, Kirchgasse, zum Evangelischen Kirchgemeinderaum.

#### Baubewilligungen

Singer Hedwig und Jörg, Ermatingen, Ersatz der Gasheizung durch eine Wärmepumpe-Sole Heizung, Liegenschaft Nr. 323, Riedstrasse 10, Ermatingen

Sauter Willi, Tägerwilen, Abbruch Schopf und Neubau Einfamilienhaus, Liegenschaft Nr. 382, Westerfeldstrasse 14, Ermatingen

*Wir wünschen unseren Inserenten und Lesern  
eine besinnliche Weihnachtszeit*

## Coiffeur IN STYLE

Frühmessstrasse 3  
8272 Ermatingen  
Tel. 071 660 05 07



Geschätzte IN STYLE Kundschaft

Für Ihre Treue und Unterstützung meiner Arbeit möchte ich mich bei Ihnen bedanken.

Ich wünsche Ihnen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2018!  
Ich freue mich auch weiterhin Sie bei mir begrüßen zu dürfen.

Gerne berate und verwöhne ich Sie auch im neuen Jahr professionell mit Trinity Produkten.

Herzlichst Ihre  
Carmen Geissler-Jakob

## Buuräbeizli Ermatingen

*Wir wünschen allen frohe Festtage  
und en guete Rutsch is neue Johr.*

Unser Beizli ist vom 16. Dezember bis 6. Januar geschlossen.

6. Januar Pizza-Abend

Unsere Pizza-Abende im 2018:  
10. Febr., 3. März, 7. April und 5. Mai

Familie Seger mit Team



## Öffnungszeiten der Bibliothek während der Weihnachtsferien

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Samstag 23.12.17 | 9.30 – 11.30 Uhr |
| Samstag 30.12.17 | 9.30 – 11.30 Uhr |
| Samstag 06.01.18 | 9.30 – 11.30 Uhr |

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit.  
Ihr Bibliotheksteam

  
**Bibliothek**  
Schul- und Gemeindebibliothek  
Ermatingen

Käslädeli Heidi Rihs  
071 664 16 64

*Käslädeli*

Käsereistrasse 6, 8269 Fruthwilen  
rihs.chaes@bluewin.ch

Auch dieses Jahr sind wir vom 14.12. bis 17.12. am Weihnachtsmarkt in Ermatingen.

Wir verwöhnen Sie mit einem feinen Raclette im geheizten Zelt.

Oder zeigen Ihnen unsere Geschenks-Ideen sowie viel verschiedene Käse-Spezialitäten wie Raclette in 10 verschiedenen Geschmacksrichtungen und Fondue fix fertig oder zum selber machen.

### Öffnungszeiten im Käslädeli Fruthwilen:

|                                                                                     |                                  |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|
|  | <b>Freitag</b> 22. Dezember 2017 | 14.00 bis 18.30 Uhr |
|                                                                                     | <b>Samstag</b> 23. Dezember 2017 | 8.00 bis 12.00 Uhr  |
|                                                                                     | <b>Freitag</b> 29. Dezember 2017 | 17.00 bis 18.30 Uhr |
|                                                                                     | <b>Samstag</b> 30. Dezember 2017 | 8.00 bis 11.30 Uhr  |

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins neue Jahr.

Uschi Bölsterli und Heidi Rihs

Bestellungen nehmen wir gerne entgegen das erleichtert uns die Arbeit und verkürzt Ihre Wartezeit.

24. Dezember 2017, 18 Uhr

## Zusammen Weihnachten feiern

Im Gemeinderaum der evangelischen Kirchgemeinde Ermatingen

Jung und Alt, Familien, Paare und Alleinstehende sind herzlich eingeladen, bei einem einfachen, festlichen Essen, bei Liedern, Geschichte und Bescherung, gemütlich zusammen Weihnachten zu feiern.

Dies können Sie im Anschluss an die traditionelle ökumenische Familienweihnachtsfeier in der Kirche Ermatingen oder auch direkt von zu Hause.

Wir bitten um Anmeldung **bis 19. Dezember 2017** an:

Pfr. Marc Mettler, Tel. 071 664 17 37

[marc.mettler@evang-ermatingen.ch](mailto:marc.mettler@evang-ermatingen.ch)

(freiwilligen Unkostenbeitrag)



## Vermietung

### Tiefgaragenplätze

Seeblick- u. Schiffländenstrasse  
071 664 10 75 RUIMMO GmbH

## Inserate

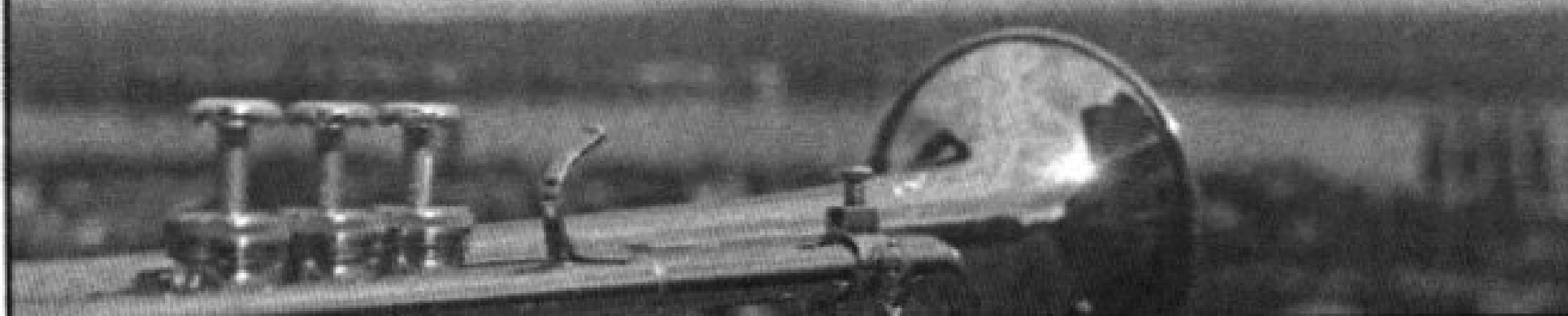
für die 1. Januar-Ausgabe  
sind bis

**Montag, 18. Dezember**  
abzugeben

Musikgesellschaft Ermatingen  
&  
Bläserklasse Ermatingen

# Jahreskonzert

17. Dezember 2017 – 18.00 Uhr  
Kirche Ermatingen



## PRIMARSCHULGEMEINDE ERMATINGEN

### Weihnachtsfenster 2017

An der Nordseite des Primarschulhauses werden 21 Fensterbilder zu bestaunen sein. Die Nummern 13, 18 und 20 sind in den Kindergärten zu finden.

Eifrig wurden Ideen der Weihnachtsgeschichte gestalterisch umgesetzt.

Das Team der Primarschule Ermatingen



# Tatort Thurgau – Tödlicher Mammon

Autorenlesung mit  
Joel Dominique Sante

Joel Dominique Sante ist ein pensionierter Polizeibeamter der Kantonspolizei Thurgau und hat in der Vergangenheit bereits diverse Thriller und Kriminalgeschichten veröffentlicht. Aufgrund seiner beruflichen Erfahrungen gelingt es ihm immer wieder, nicht nur realitätsnahe, sondern auch spannende Lektüre zu schaffen. *Die Schauplätze in seiner neusten Krimigeschichte befinden sich in Ermatingen und Umgebung.*

**10. Januar 2018, 19.30 Uhr**  
**Schul- und Gemeindebibliothek Ermatingen**

Anschliessend sind Sie herzlich zu einem Apéro eingeladen.



## Bibliothek

Schul- und Gemeindebibliothek  
Ermatingen

## A. Ribi-Eichenberger

Sanitäre-Installationen

Ist schon wieder Jahresende?  
Egal, wie ich es dreh' und wende  
es ändert nichts daran,  
bald schon fängt ein Neues an.

Freud und Leid war dabei  
egal – es ist vorbei.  
Was steht vor der Tür?  
Was mag es sein, was bringt man mir?

Auch das muss jetzt noch nicht belasten  
besser ist es, mal zu rasten,  
ein bisschen zu verweilen,  
anstatt ständig nur zu eilen.

Ein bisschen innehalten, hier und jetzt  
so dass für dieses Jahr zu guter letzt  
ein bisschen Ruhe einkehrt und Besinnen,  
dann kann ein Neues bald beginnen.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für  
das entgegengebrachte Vertrauen und  
wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest  
und ein gesegnetes Neues Jahr.

Familie A. Ribi-Eichenberger  
und Mitarbeiter  
Betriebsferien vom 23.12.2017 bis 7.1.2018





## Triboltinger Christbaumverkauf

\*\* Frische Bäume - grosse Auswahl \*\*

Parkplätze direkt an der Hauptstrasse 22

Hans Schümperli & Urs Biefer mit Team

Auskunft 079 430 92 81

\*\* Wir freuen uns auf ihren Besuch \*\*

Mit de ....

## Fahrschule Gerber - L



.... fahrsch eifach guet !

Beat Gerber

Untere Seestrasse 61 | 8272 Ermatingen  
Tel.: 078 - 870 8272 Mail: Fahrschule@Gerber-L.ch

Wir  wünschen ihnen eine   
besinnliche Weihnachtszeit und  
ein unfallfreies 2018 ! 

## Malerei Scheikl

Untere Seestrasse 29 • 8272 Ermatingen • Tel. 071 664 21 11

*Zusammenkommen ist ein Beginn,*

*Zusammenbleiben ist ein Fortschritt,*

*Zusammenarbeiten ist ein Erfolg.*



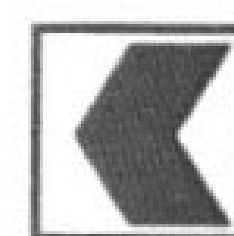
Malerei Scheikl bedankt sich für Ihr Vertrauen,  
Ihre Treue und die angenehme Zusammenarbeit.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit  
und für das neue Jahr Gesundheit, Zufriedenheit und Erfolg.



Geniessen Sie wunderbare Festtage. Ganz herzlich danken wir  
Ihnen für Ihr Vertrauen in uns. Auch im 2018 stehen wir Ihnen  
engagiert zur Seite und wünschen Ihnen alles Gute.

*Ihr Team der TKB Ermatingen*



**Thurgauer  
Kantonalbank**

FÜRS GANZE LEBEN

*Glockenklang von nah und ferne,  
haben wir zur Weihnachten gerne.  
Besinnliche Lieder und Kerzenschein,  
stimmen auf Weihnachten ein.*



## **Strassburger AG**

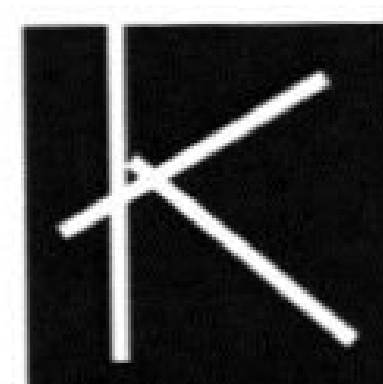
**Elektrotechnische Anlagen  
Hauptstrasse 100  
8272 Ermatingen  
Tel. 071 664 11 70**



**Unser Geschäft bleibt vom 23.12. – 6.1.2018  
geschlossen.**

**Für Notfälle sind wir  
selbstverständlich auch in dieser Zeit  
rund um die Uhr für Sie auf Bereitschaft!**

## **COIFFURE KARIN**



**Damen Herren Kinder**

Wenn es draussen dunkel wird,  
die ersten Flocken sich verirren,  
bunte Lichter leuchten weit und breit,  
dann ist bald wieder Weihnachtszeit.  
Ich wünsche Ihnen zu diesem Feste,  
von ganzem Herzen nur das Beste.

Ich bedanke mich bei meiner geschätzten  
Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen  
im vergangenen Jahr.

### **Ganz herzlichen Dank**

Ich wünsche allen, schöne Feiertage,  
viel Glück und Gesundheit für das neue Jahr

Karin Müller  
Coiffure Karin  
Hauptstrasse 104, 8272 Ermatingen  
071 664 26 79



Geschätzte Kunden

Das Bewährte erhalten und das Neue versuchen – darin sehen  
wir den Erfolg unserer bisherigen Zusammenarbeit,  
für die wir uns herzlich bedanken möchten.

Zum Jahresausklang wünschen wir Ihnen angenehme Stunden  
in fröhlicher und besinnlicher Runde im Kreis der Familie,  
aber auch Ruhe und Zeit zum Entspannen.

Gleichzeitig wünschen wir Ihnen einen guten Start ins neue  
Jahr, viel Glück und Erfolg bei all Ihren Projekten und Plänen.

Weihnachtliche Grüsse  
Ihr M. Müller Haustechnik AG Team

**MÜLLER**  
HAUSTECHNIK

Über die Weihnachtstage bis zum Sonntag 7. Januar 2018  
bleibt unsere Firma geschlossen.

Das Groppenkomitee Ermatingen **sucht** für den  
grossen Groppenumzug am 11. März 2018

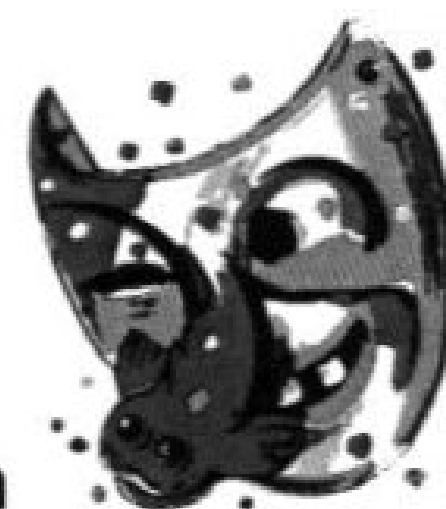
### **Anbieter für Verpflegungsstände**

- **Fischstände**
- **Fleisch-/Wurststände**
- **Backwaren-/Süsswarenstände**
- **Getränkestände**

Sämtliche Verpflegungs- und Getränkeanbieter,  
**ob auf privatem oder öffentlichem Areal**, sind  
verpflichtet, sich zu melden, damit ein Konzept  
im Bereich der Umzugsroute erstellt werden kann.  
Verhandlungen mit dem Grundstückbesitzer ist  
Sache des Standbetreibers.

Die Anmeldungen sind bis zum 15. Januar 2018  
mit Angabe des Verkaufsangebotes sowie des  
Standortes zu richten an:

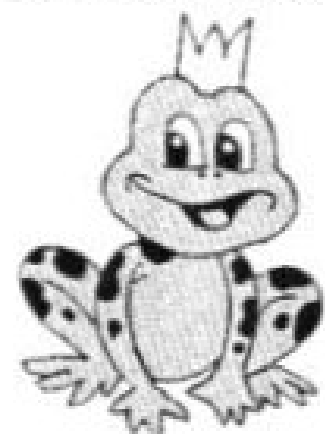
**Groppenkomitee Ermatingen**  
Martin Keller  
Oberhöhnwilen 2  
8272 Ermatingen  
[wirtschaft@groppenfasnacht.ch](mailto:wirtschaft@groppenfasnacht.ch)



Wir bedanken uns herzlich bei unseren Kunden für ihren Besuch an unserem Advents- und Weihnachtsmarkt auf dem Rebhaus in Salenstein vom 24. bis 26. November 2017.

Es hat uns sehr viel Freude bereitet.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien für's kommende Jahr gute Gesundheit und von Herzen alles Gute.



Zum Froschkönig  
Karin Friedrich Rusch  
Hintergasse 1, 8268 Salenstein  
071 664 22 43, 078 764 84 80  
karinfr@gmx.ch – www.zum-froschkönig.ch

Wir empfehlen uns für Los- und Geldsträusse, Windeltiere, Ballone und Ballondekorationen, Kindergeburtstage.

*Wir wünschen Ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest und  
ein glückliches Neues Jahr.*

Herzlichen Dank für Ihre Treue.

Ihr Wasch-Treff Team  
Rolf Gerber Roman Striebel Robert Wattinger

Wasch-Treff GmbH  
Hauptstrasse 160  
8272 Ermatingen



Wir suchen als langfristige Teamverstärkung einen engagierten

## Zimmermann EFZ

Ihre Aufgaben umfassen allgemeine Zimmermann-Arbeiten. Arbeiten im Holzbau auf Neu- und Umbauten. Vorzugsweise konnten Sie bereits einige Jahre Berufserfahrungen sammeln. Sie sind zuverlässiges und selbständiges Arbeiten gewohnt und haben eine exakte Arbeitsweise. Sie sind im Besitz eines Führerausweises der Kategorie B.

Wir bieten Ihnen gute Sozialleistungen und eine zeitgemässe Entlohnung nach GAV. Grosse Eigenverantwortung mit Förderungspotential. Abwechslungsreiche und interessante Tätigkeiten.

Von Herrn Michael Urwyler (Telefon 071 664 15 62) erfahren Sie weitere Details.

Wir freuen uns auf die Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen.

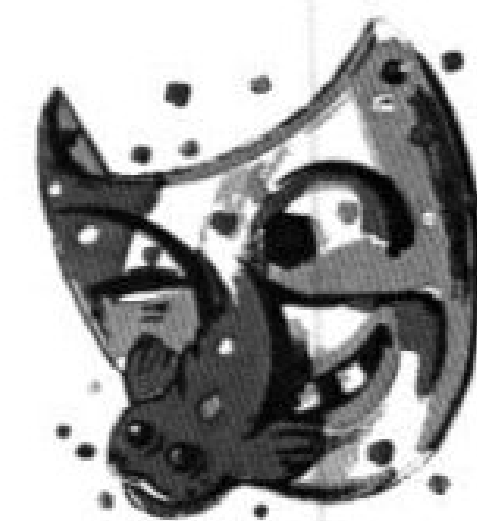
Gerne auf [info@holzbau-ilg.ch](mailto:info@holzbau-ilg.ch) oder per Post an Ilg Holzbau, Fruthwilerstr. 17, 8272 Ermatingen.



**völkler** optik  
hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01  
[www.voelker.ch](http://www.voelker.ch) [w.voelker@swissonline.ch](mailto:w.voelker@swissonline.ch)

Liebe Groppmatinger

Bereits geht wieder ein Jahr zu Ende, und wir blicken zurück auf eine märchenhafte Dorffasnacht und einen tollen Kinder- und Familienumzug im März 2017. Allen Beteiligten ein herzliches Dankeschön für die Unterstützung unserer traditionellen Fasnacht.



Auch 2018 werden wir Groppmatinger wieder Fasnacht feiern: Diese 603. Fasnacht wird unter dem Motto

## E-Gropp

### Groppmatingen unter Strom

durchgeführt, und uns am Mittwoch, 7. März, wie auch am Freitag, 9. März 2018, mit strahlenden Showacts und elektrisierender Musik begeistern.

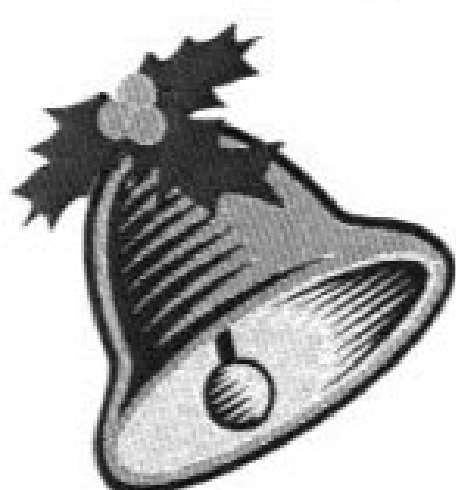
Die **Jugendfasnacht**, die **Rathausbefreiung** und der **grosse Groppenumzug am Sonntag, 11. März 2018**, werden das fasnächtliche Treiben abrunden. Wir hoffen auch im kommenden Jahr auf Eure Unterstützung!

In der Zwischenzeit wünschen wir allen Groppmatingern besinnliche Festtage und ein gutes Neues Jahr.

Euer Groppenkomitee



Reparaturen  
Unterhalts-  
und Reinigungsarbeiten



*Ruhige weisse Winterzeit, stille schöne Weihnachtszeit,  
die steht jetzt vor der Tür, erinnert uns an Besinnlichkeit.*

*Wir wünschen Ihnen und uns allen das Gute im Leben zu sehen  
und mit Freude, Gesundheit und Zuversicht ins neue Jahr  
zu gehen.*

*Wir danken Ihnen für die Arbeiten, die wir für Sie  
ausführen durften,  
für die Herausforderungen, welche wir bewältigen durften  
und für Ihr Vertrauen in uns und unser Unternehmen*

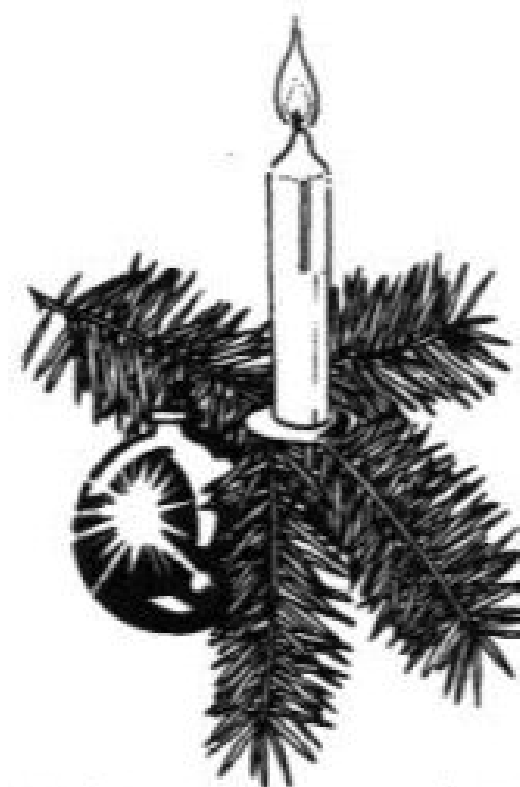
Thomas Walter und Mitarbeiter  
Oberstadgasse 2 · 8272 Ermatingen  
Telefon 071 664 23 17 · Natel 076 569 55 16  
twalter.repserv@bluewin.ch

## RESTAURANT KR<sup>NE</sup>

CH-8272 ERMATINGEN

Telefon 071 664 17 44 • Telefax 071 664 17 50

*Frohe besinnliche Festtage  
wünscht Ihnen Familie Baumann und Team*



Wir haben an Silvester und Neujahr offen

Suchen Sie noch ein passendes Geschenk  
für Ihre Liebsten?

Wie wäre es mit einem Geschenkgutschein  
von unserem Lokal?

Gerne sind wir für Sie auch während den Ferien  
erreichbar

unter Tel. 071 664 17 44 oder g.baumann@hispeed.ch



## Wir sagen DANKE

Für Ihre Kundentreue und das uns entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns herzlich bei Ihnen bedanken. Wir freuen uns, Sie auch im kommenden Jahr wieder zu Ihrer vollen Zufriedenheit bedienen zu dürfen.

***Ein frohes Weihnachtsfest und für das kommende Jahr alles Gute,***

Ihr LANDI Team,  
Therese Bichsel, Manuela Lorenzato, Isabella Fuchs

### Öffnungszeiten LANDI Ermatingen

Mo. - Fr. 08:30 - 11:45 Uhr | 14:30 - 18:00 Uhr

Samstag 08:30 - 15:00 Uhr durchgehend

LANDI Mittelthurgau | Standort Ermatingen | Bahnhofstrasse 10 | 8272 Ermatingen  
info@landimittelthurgau.ch | www.landimittelthurgau.ch

**Donnerstag, 4. Januar 2018  
wegen Inventur geschlossen**



*Wir wünschen Ihnen allen  
frohe Festtage und alles Gute  
für das kommende Jahr.*



*Unseren geschätzten Kunden  
danken wir  
für das Vertrauen.*



**Martin Friedrich Malergeschäft Salenstein**  
Tel. 071 664 18 76  
info  martinfriedrich.ch



HOTEL  
**Adler**  
AUBERGE NAPOLEON

FAMILIE ALBERT  
8272 ERMATINGEN  
Tel. 071 664 11 33 · adlerermatingen@bluewin.ch

Unsere Öffnungszeiten zu den Festtagen:

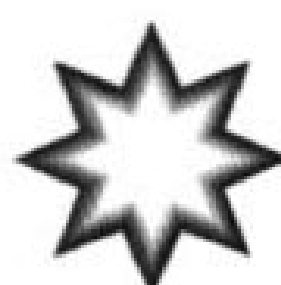
*24. Dez. geschlossen*

*25. Dez. – 31. Dez. geöffnet*

\* \* \* \* \*

**Festliches Weihnachts- und Silvestermenü**

Reservationen nehmen wir gerne entgegen  
Tel. 071 664 11 33



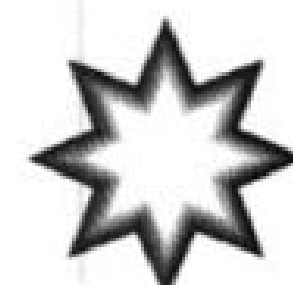
ab 1. Januar 2018 ist das  
Restaurant und Hotel vorübergehend  
geschlossen.

*Geschätzte Gäste*

*Wir bedanken uns für Ihre Treue.*

*Mit den besten Wünschen für das Jahr 2018*

*Walpurga Albert und Mitarbeiter*



## **Cafeteria - Take away - Kiosk - Bahnhof Ermatingen**

**Offizielle Bahnagentur SBB, Café, allgemeine Kioskartikel, Lotto / Lose  
täglich frische Backwaren, kleine Geschenke**

**Wir wünschen unseren Kunden und Gästen**

**Frohe Weihnachten  
und ein gutes Neues Jahr!**

**Wir möchten uns für die Treue bedanken, die Sie uns das ganze Jahr  
entgegengebracht haben.**

**Über die Feiertage haben wir täglich von 8.00 Uhr – 18.00 Uhr für  
Sie geöffnet.**

**Bei uns bekommen Sie über die Festtage frische Backwaren.**



**Margarete Klees & Team**  
Telefon +41 (0)71 664 18 12

**Bahnhof Postfach**  
Fax 071 664 18 07

**8272 Ermatingen**  
[info@ermatingen-tourismus.ch](mailto:info@ermatingen-tourismus.ch)



Telefon 071 664 15 62  
Telefax 071 664 20 62  
info@holzbau-ilg.ch

Wir möchten uns bei unserer Kundschaft ganz herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr bedanken und wünschen allen schöne und geruhsame Festtage, sowie für das neue Jahr nur das Beste.

*Geschäftsleitung und Mitarbeiter*

Ferien vom  
23.12.2017 bis 7.1.2018

## Physiotherapie Ermatingen

**Jeannette Schilling**

Dipl. Physiotherapeutin FH

Telefon 071 664 25 25 / Fax 086 071 664 25 25  
js@physiotherapie-ermatingen.ch

**Andrea Wälti**

Dipl. Physiotherapeutin  
mit SRK-Anerkennung

Telefon 079 669 26 26 / Fax 071 669 26 26  
aw@physiotherapie-ermatingen.ch



**Physiotherapie Ermatingen**  
Oberhausstrasse 1  
8272 Ermatingen

www.physiotherapie-ermatingen.ch  
info@physiotherapie-ermatingen.ch

Wir sind Krankenkassen anerkannt

### Unser Angebot

- Manuelle Therapie
- Faszien Distorsions Therapie
- Triggerpunkttherapie
- FOI: ganzheitliche Therapie für Wirbelsäulen und Gelenkprobleme
- Boeger Narbentherapie
- Medical Taping
- Lymphdrainage
- Bewegungstherapie
- Muscle Balance
- Schwindeltherapie
- Physikalische Therapie
- Heimbehandlungen
- Sturzprophylaxe

\* \* \* \* \*

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start in ein gesundes und glückliches neues Jahr.

**HOFFMANN-BARO**  
STEUERBERATUNG

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegen gebracht haben!

Für die kommende Weihnachtszeit wünschen wir Ihnen besinnliche Momente und für das neue Jahr viel Glück, Zufriedenheit und gute Gesundheit!



### Hoffmann-Baro Steuerberatung

Hauptstrasse 114 :: 8272 Ermatingen :: Telefon 071 660 08 22  
office@hoffmann-baro.ch :: www.hoffmann-baro.ch



Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
verbunden mit dem Dank  
für das entgegengebrachte  
Vertrauen.

### FUSSPFLEGE UND REFLEXZONEN-THERAPIE

Claudia Sommer

Hauptstrasse 39

8269 Fruthwilen

079 927 97 77

www.fusstherapie-fruthwilen.ch

**Gewerbehalle** mit sehr hohen Räumen  
auf dem HIAG Areal zu vermieten.

Die Gewerbehalle mit **5'449m<sup>2</sup>** zeichnet sich  
durch folgende Vorzüge aus:

- geschlossene Lastwagenrampe
- viele Parkmöglichkeiten
- sehr hohe Räume

**Miete CHF 75.00 exkl. NK. / m<sup>2</sup> / Jahr**

Zusätzlich können folgende Objekte gemietet  
werden:

- Showroom 185 m<sup>2</sup>, CHF 110.00/m<sup>2</sup>/Jahr
- Büroräume 851 m<sup>2</sup>, CHF 140.00/m<sup>2</sup>/Jahr

Für weitere Auskünfte und Besichtigungen  
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

IT3 St. Gallen AG 071 226 09 20  
stgallen@it3.ch | it3.ch

**IT3** Immobilien  
Treuhänder



# See garten

**BEIZ MIT REIZ**

Luzia & Myrtha Graf

Liebe Gäste

Vom 23. Dezember 2017 bis am 11. Januar 2018  
machen wir Betriebsferien.

Ein herzliches Dankeschön für all die vielen  
tollen Stunden, die wir mit Euch verbringen  
durften.

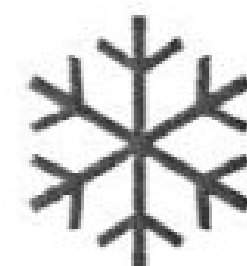
Wir wünschen Euch frohe Festtage und  
freuen uns auf ein Wiedersehen im Neuen Jahr.

Luzia & Myrtha und das Seegarten-Team

Untere Seestrasse 39 - 8272 Ermatingen - 071 660 06 21  
RT Sonntag & Montag

**Moni's  
Putz-Team GmbH**

Ermatingen



Wir wünschen unseren Kunden frohe  
Festtage und ein gesundes neues Jahr

Danke für Ihr Vertrauen



Die **evangelische Kirchgemeinde Ermatingen** sucht ab  
1. März 2018 oder nach Absprache eine

## **Reinigungsfachkraft 3h / Woche**

Die Arbeitszeit ist unter Berücksichtigung der Anlässe  
frei einteilbar, verteilt sich aber auf mehrere Termine  
pro Woche.

Bewerbungen bitte an [marco.duebendorfer@evang-ermatingen.ch](mailto:marco.duebendorfer@evang-ermatingen.ch) oder Hauptstrasse 91, 8272 Ermatingen

*Ganz herzlich bedanken wir uns für das von Ihnen entgegengebrachte  
Vertrauen, die netten Gespräche und freundlichen Begegnungen.*

*Wir wünschen Ihnen ein besinnliches und erfülltes Weihnachtsfest,  
im neuen Jahr viel Freude und Zeit für die angenehmen Dinge.*

*Alles Gute wünschen*

*Sibel Dogan & Ursula Gremlich*

*Teresa Glenck*



*Mein  
Coiffeur*

*Sibel & Ursula*



*Nahla*  
Haarentfernung nach Shaba-Methode

## Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Salenstein

### Aus der Gemeindeverwaltung

#### Baugesuche

|                 |                                                                                                      |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bauherrschaft:  | Oskar und Gudrun Broziat-Weyda,<br>Hubhalde 8, 8269 Fruthwilen                                       |
| Bauvorhaben:    | Erstellen eines Kiesplatzes<br>(nachträgliches Baugesuch)                                            |
| Parzellen Nr. : | 618, Hubhalde 8, Fruthwilen                                                                          |
| Bauherrschaft:  | Walter Jenni,<br>Weingartenstrasse 16, 8269 Fruthwilen                                               |
| Bauvorhaben:    | Balkonerweiterung Ost mit Treppenaufgang                                                             |
| Parzellen Nr. : | 500, Weingartenstrasse 16, Fruthwilen                                                                |
| Bauherrschaft:  | Guido Knobel,<br>Quellenstrasse 11, 8280 Kreuzlingen                                                 |
| Bauvorhaben:    | Neubau eines Dreifamilienhauses<br>mit Tiefgarage                                                    |
| Parzellen Nr. : | 510, Hauptstrasse 2, Fruthwilen                                                                      |
| Bauherrschaft:  | Rudolf Schifferer,<br>Hafenstrasse 5, 8280 Kreuzlingen                                               |
| Bauvorhaben:    | Abbruch bestehendes Wohnhaus, Neubau<br>MFH mit 5 Wohnungen inkl. Tiefgarage<br>(Projektänderung II) |
| Parzellen Nr. : | 305/315, Arenenbergstrasse, Salenstein                                                               |
| Bauherrschaft:  | Henry und Katja Hammelbeck,<br>Ermatingerstrasse 14, 8268 Salenstein                                 |
| Bauvorhaben:    | Ausbau Dachgeschoss                                                                                  |
| Parzellen Nr. : | 417, Ermatingerstrasse 14, Salenstein                                                                |
| Bauherrschaft:  | Roland Ilg,<br>Eugensbergstrasse 8, 8268 Salenstein                                                  |
| Bauvorhaben:    | Erdwärmesondenbohrung                                                                                |
| Parzellen Nr. : | 396, Eugensbergstrasse 8, Salenstein                                                                 |

|                 |                                                                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Bauherrschaft:  | Daniela Sommer und Michael Hanselmann,<br>Weinbergstrasse 13, 8268 Mannenbach |
| Bauvorhaben:    | Neubau Gartenhaus                                                             |
| Parzellen Nr. : | 123, Weinbergstrasse 12, Mannenbach                                           |

#### Baubewilligungen

|                 |                                                                      |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------|
| Bauherrschaft:  | MIGEV AG, Eggishof 4, 8269 Fruthwilen                                |
| Bauvorhaben:    | Deponie für Aushubmaterial<br>(Deponietyp A gemäss VVEA)             |
| Parzellen Nr. : | 1115, 1117, 1118, 1119, 1121,<br>Eggishof, Fruthwilen                |
| Bauherrschaft:  | Koliba AG, Sonnenstrasse 5, 9004 St. Gallen                          |
| Bauvorhaben:    | Abbruch Wohngebäude und angrenzende<br>Scheune                       |
| Parzellen Nr. : | 572, Hauptstrasse 43, Fruthwilen                                     |
| Bauherrschaft:  | Koliba AG, Sonnenstrasse 5, 9004 St. Gallen                          |
| Bauvorhaben:    | Neubau zweier MFH mit Tiefgarage                                     |
| Parzellen Nr. : | 572/718, Hauptstrasse 43-45, Fruthwilen                              |
| Bauherrschaft:  | Andreas Roth und Yvonne Höppli,<br>Im Lehen 1a, 8268 Salenstein      |
| Bauvorhaben:    | Abbruch bestehender Schopf, Neubau Schopf                            |
| Parzellen Nr. : | 274, Im Lehen 1, Salenstein                                          |
| Bauherrschaft:  | Jakob und Ursula Schümperli-Gross,<br>Dorfstrasse 17, 8564 Wäldi     |
| Bauvorhaben:    | Umbau Wohnhaus                                                       |
| Parzellen Nr. : | 546, Hauptstrasse 36, Fruthwilen                                     |
| Bauherrschaft:  | Einheitsgemeinde Salenstein,<br>Eugensbergstrasse 2, 8268 Salenstein |
| Bauvorhaben:    | Erschliessung , Herrensberg', Fruthwilen                             |
| Parzellen Nr. : | 462, ,Herrensberg', Fruthwilen                                       |

- Baumeisterarbeiten
- Kundenarbeiten
- Umbau und Sanierung
- Fassadendämmungen



- Betonfräsarbeiten
- Betonkernbohrungen
- Plattenarbeiten
- Gipsarbeiten

Liebe Kunden,  
Geschätzte Behörden

Vielen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns auch im vergangenen Jahr wieder entgegen gebracht haben.

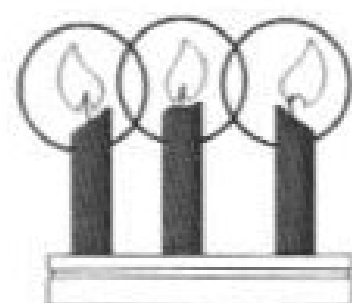
Damit wir das kommende Jahr voller Schwung und mit viel neuem Elan angehen können, ruhen wir uns ab dem 23. Dezember 2017 etwas aus. Ab Montag, 15. Januar 2018 sind wir gerne wieder für Sie da.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins neue Jahr!

KunzBau AG

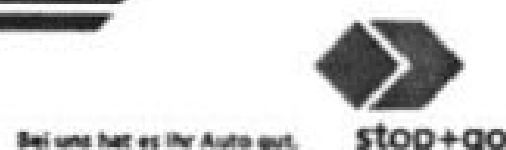
*Z. Kunz*

*Für Ihr entgegengebrachtes  
Vertrauen möchten wir uns  
herzlich bedanken.*



*Wir wünschen Ihnen  
Frohe Weihnachten und  
ein gutes Neues Jahr*

**Garage Kern AG**  
8272 Ermatingen • 071/664 11 88 • kerngarage@bluewin.ch



Unser Geschäft bleibt vom  
22.12.2017 16.00 bis 2.1.2018 geschlossen.  
Tankstelle und Waschanlage bleiben geöffnet.

**EP:Ehrensberger**  
ElectronicPartner  
TV, HiFi, Multimedia, Foto, SAT

Bezahlen Sie **zuviel?**

Lassen Sie Ihr **Abonnement  
für Internet, Telefon und TV**  
von uns unter die Lupe  
nehmen und sparen Sie  
so bares Geld.



**Unser Service**  
macht den Unterschied.

**EP:Ehrensberger**  
ElectronicPartner

Hauptstrasse 106  
8272 Ermatingen  
Telefon 071 664 22 69

Pestalozzistrasse 10  
8570 Weinfelden  
Telefon 071 622 34 34

ep-ehrensberger@gmx.ch  
www.ep-ehrensberger.ch

**ILG BAU AG**

Pflasterungen • Umgebungsarbeiten • Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11  
Tel 071 663 70 10

**www.ilgbau.ch**

CH-8268 Salenstein  
Fax 071 663 70 19

DALLA CORTE

REAL  
ESTATE

**Immobilien**

Verkauf, Projektentwicklung  
Wohneigentum

**Bauland gesucht**

Aktuelle Immobilienangebote auf: [dallacorte.ch](http://dallacorte.ch)

**Architektur**

Neubau, Umbau, Erweiterung, Modernisierung

Sanierung, Bauleitung und Beratung

DALLA CORTE  
VOELKLE

**dallacortevoelkle.com**

Tel: 071.6666-500 info@dallacortevoelkle.com

ARCHITECTS



**Reparatur-Werkstatt**

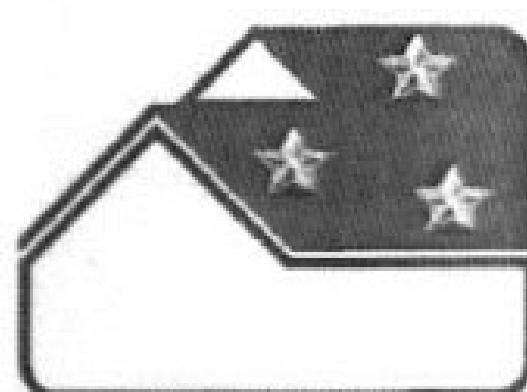
Für Ihre Kundentreue danke ich Ihnen  
ganz herzlich.

Ein schönes Weihnachtsfest und ein  
gutes, neues Jahr wünscht Ihnen

**Christian Brunner**

Schiffländenstr. 20

8272 Ermatingen 071 664 37 59



**Rindlisbacher Bedachungen**

Bahnhofstrasse 22  
8272 Ermatingen

Tel. 071 664 14 27  
Fax 071 664 14 21

[www.rindlisbacher-dach.ch](http://www.rindlisbacher-dach.ch)

Geschätzte Kunden und Geschäftspartner



*„Gesundheit ist das beste Geschenk,  
Zufriedenheit der grösste Reichtum,  
Treue die beste Bindung.“ (Buddha)*

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen und die gute  
Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Ihr Bedachungs – Team wünscht Ihnen eine  
besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest,  
alles Gute und viel Gesundheit für das Jahr 2018.

